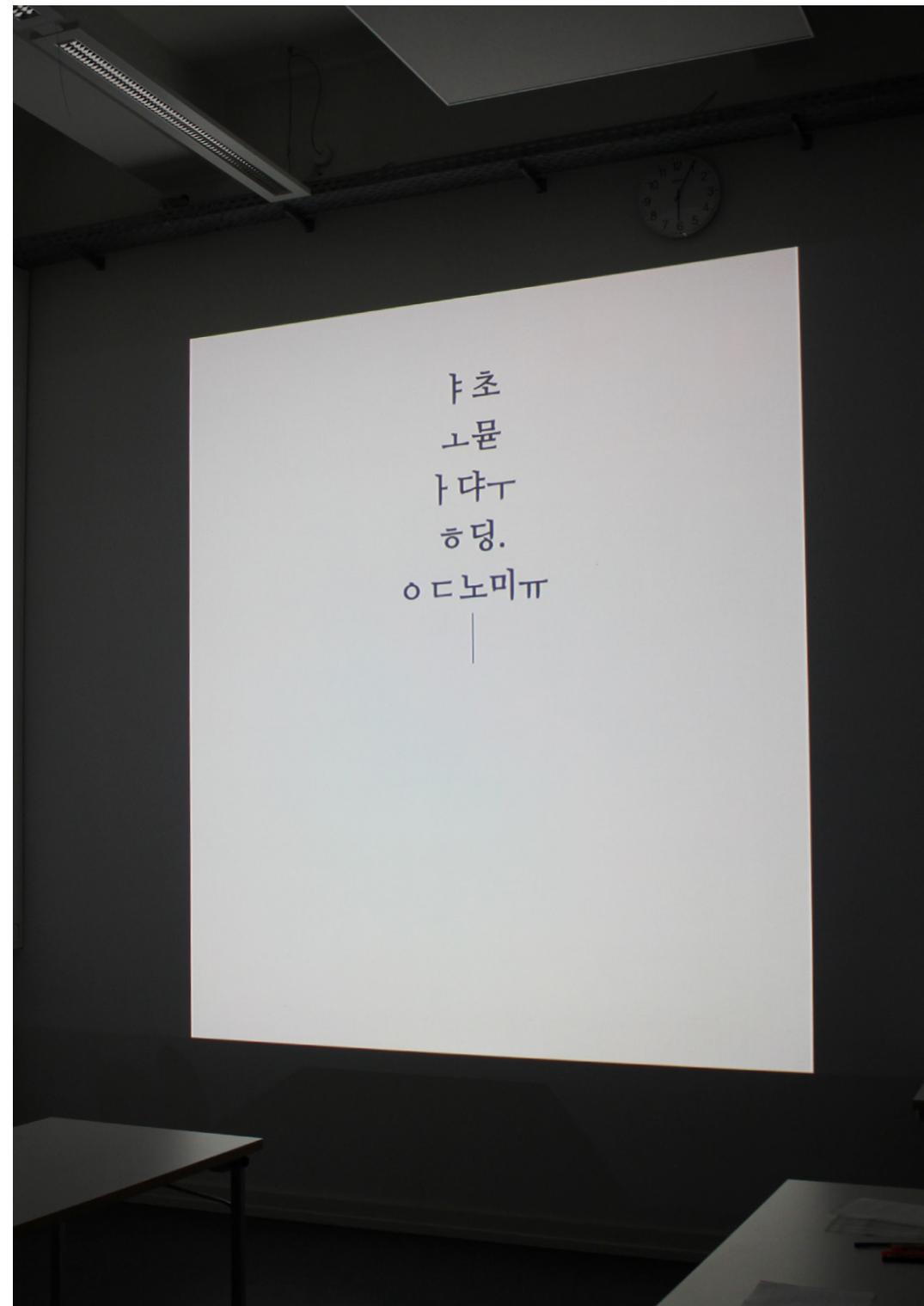


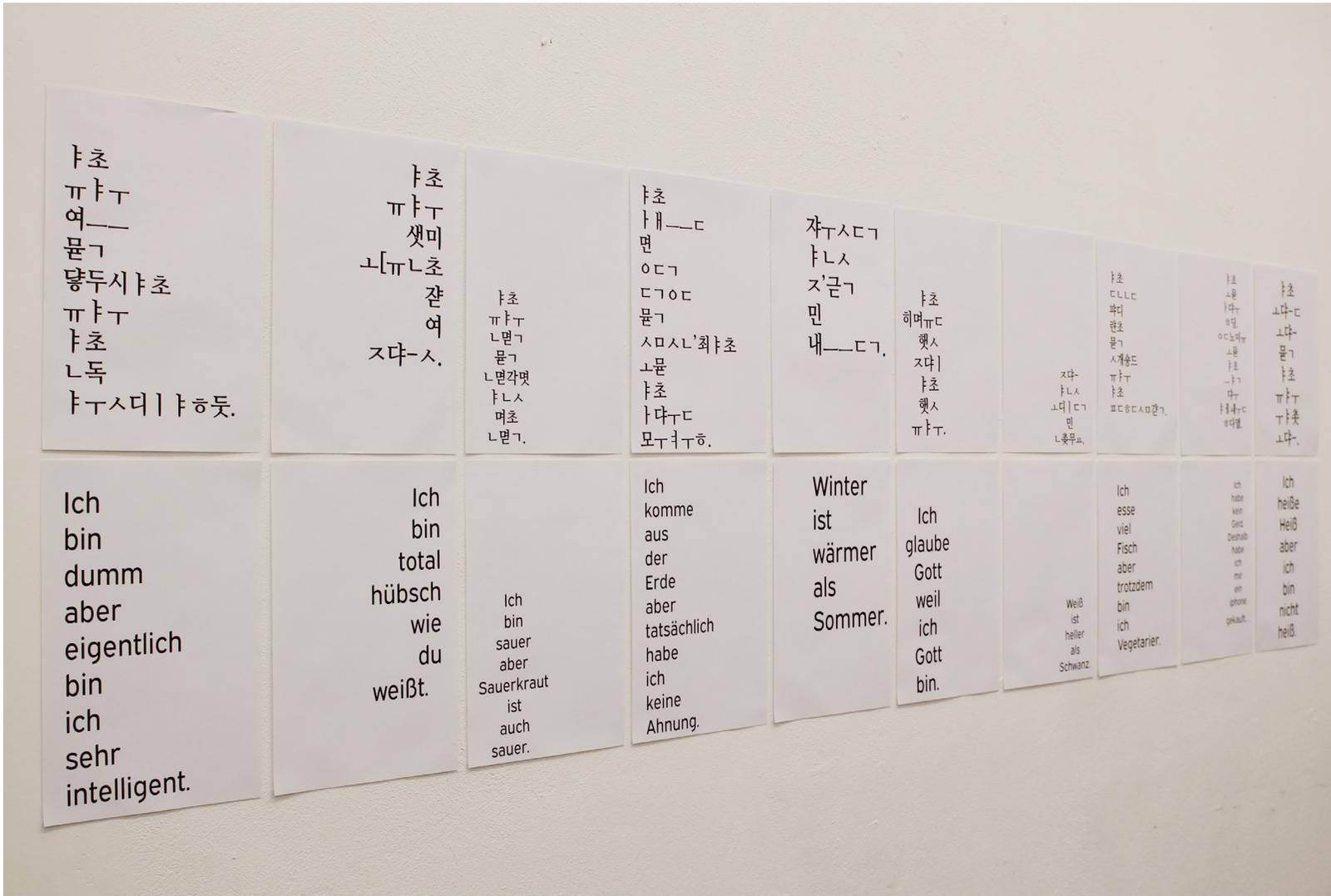
As the computer remained set to Korean, German input appeared on the monitor as unintended Korean characters. Visitors engaged with this linguistic slippage by translating the resulting Korean text back into German, navigating the fluid boundaries of language and meaning. In the exhibition, a single-channel video projection ran for approximately seven minutes, with German and Korean phrases unfolding across the wall.

During the workshop, participants collectively revisited this process of return, transforming Korean text generated from German input back into German. The resulting translations were gathered and filed as part of the project's documentation.

PART 1:
MOVING IMAGE



Single-channel video
6 min 55 sec



초
 초
 여
 물
 당
 초
 초
 초
 초
 초

초
 초
 초
 초
 초

초
 초
 초
 초
 초
 초
 초
 초
 초

초
 초
 초
 초
 초

초
 초
 초
 초
 초

초
 초
 초
 초
 초

초
 초
 초
 초
 초

초
 초
 초
 초
 초

Ich
 bin
 dumm
 aber
 eigentlich
 bin
 ich
 sehr
 intelligent.

Ich
 bin
 total
 hübsch
 wie
 du
 weißt.

Ich
 bin
 sauer
 aber
 Sauerkraut
 ist
 auch
 sauer.

Ich
 komme
 aus
 der
 Erde
 aber
 tatsächlich
 habe
 ich
 keine
 Ahnung.

Winter
 ist
 wärmer
 als
 Sommer.

Ich
 glaube
 Gott
 weil
 ich
 Gott
 bin.

Weiß
 ist
 heller
 als
 Schwanz.

Ich
 esse
 viel
 Fisch
 aber
 trotzdem
 bin
 ich
 Vegetarier.

Ich
 habe
 kein
 Geld.
 Deshalb
 habe
 ich
 mir
 ein
 iPhone
 gekauft.

Ich
 heiße
 Heiß
 aber
 ich
 bin
 nicht
 heiß.

Sheets on the wall
 Dry toner on paper
 20 sheets
 Each sheet 42 h x 29.7 w cm
 Overall approx. 85 h x 310 w cm

Handwritten Korean text in the top-left section of the wall, including characters like '초', '다', and '문'.

차다
초
다
문
Handwritten Korean text in the second section of the top row.

초
다
문
Handwritten Korean text in the third section of the top row.

초
다
문
초
다
문
Handwritten Korean text in the fourth section of the top row.

초
다
문
초
다
문
Handwritten Korean text in the fifth section of the top row.

초
다
문
초
다
문
Handwritten Korean text in the sixth section of the top row.

Ich
Winter
ist
wärmer
als
Sommer.
Handwritten German text in the bottom-left section.

Winter
ist
wärmer
als
Sommer.
Ich
glaube
Gott
weil
ich
Gott
bin.
Handwritten German text in the second section of the bottom row.

Weiß
ist
heller
als
Schwanz
Handwritten German text in the third section of the bottom row.

Ich
esse
viel
Fisch
aber
trotzdem
bin
ich
Vegetari
Handwritten German text in the fourth section of the bottom row.

Ich
habe
kein
Geld.
Deshalb
habe
ich
mir
ein
Handwritten German text in the fifth section of the bottom row.

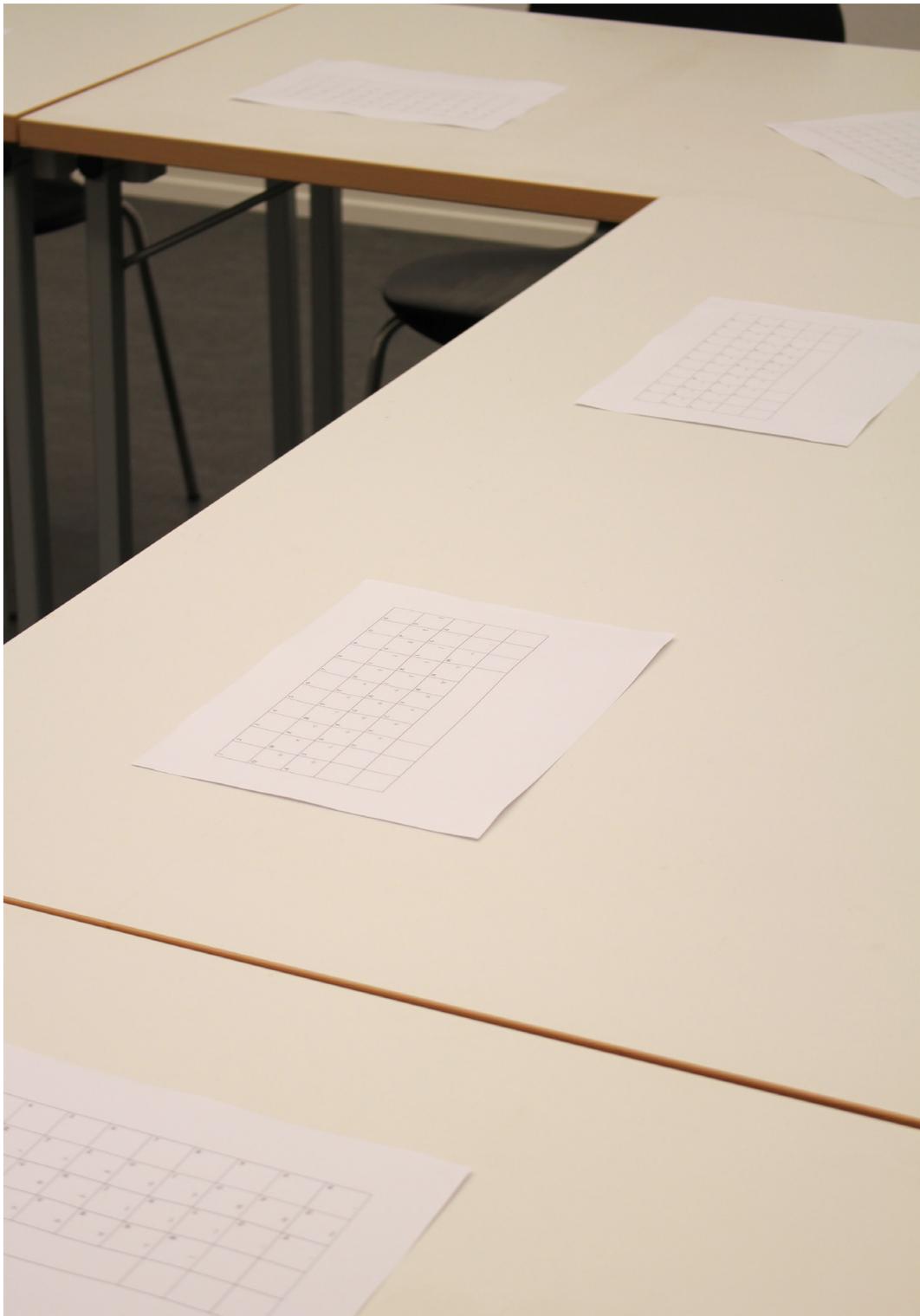
Ich
heiße
Heiß
aber
ich
Handwritten German text in the sixth section of the bottom row.

PART 3:
WORKSHOP

Participants translated Korean text – generated through German input on a Korean keyboard – back into German.



Artist-led workshop
paper, pens, tables



Keyboard instructions on tables

Dry toner on paper

10 sheets, each 29.7 h × 21 w cm



차조
파타
여
물기
달두시차조
파타
차조
니독
차타사디 | 차조뜻.

파타
셋미
니[파니조
관
여
스다-人.

차조
니면기
물기
니면가멧
파타
미조
니면기.

면
오디
디오디
물기
사로스니'최차조
니물
차조
타다디
모디키디.

파타
스'글기
민
내-디기.

Ich
bin
dumm
aber
eigentlich
bin
ich
sehr
intelligent.

Ich
bin
total
hübsch
wie
du
weiß.

Ich
bin
sauer
aber
Sauerkraut
ist
auch
sauer.

Ich
komme
aus
der
Erde
aber
tatsächlich
habe
ich
keine
Ahnung.

Winter
ist
wärmer
als
Sommer.



1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	ß
Q	W	E	R	T	Z	U	I	O	P	Ü
ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ	ㆁ	ㆁ	ㆁ	ㆁ	ㆁ	[
A	S	D	F	G	H	J	K	L	Ö	Ä
ㅁ	ㄴ	ㅇ	ㄹ	ㅎ	ㅊ	ㅋ	ㆁ	ㆁ	;	'
		Y	X	C	V	B	N	M		
		ㅋ	ㆁ	ㆁ	ㆁ	ㆁ	ㆁ	ㆁ		

ㅅ초 ICH
 ㅅㅈ — — ㅁ KOMME
 면 AUS
 ㅇㄴㄱ DER
 ㄴㄱㅇㅁ ERDE
 문ㅅ ABER
 ㅅㅁㅅㅁ'ㅅㅅㅅ초 TATSÄCHLICH
 ㅅㅁㅁ HABE
 ㅅㄴㅁㅁ ♥ ICH
 ㅁㅁㅅㅅㅁㅁ KEINE
 AHNUNG.

Translations on paper, by participants
Each sheet 29.7h × 21 w cm

1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	ß
Q	W	E	R	T	Z	U	I	O	P	Ü
ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	[
A	S	D	F	G	H	J	K	L	Ö	Ä
ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	;
		Y	X	C	V	B	N	M		
		ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ		

ㅅ초 Ich
 ㅅㅅㅅ bin
 ㅅㅅㅅ Total
 ㅅ[ㅅㅅ초 hübsch
 ㅅㅅ wie
 ㅅㅅ du
 ㅅㅅㅅ-ㅅ. weißt.

ㅅ ㅅ ㅅ

1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	ß
Q	W	E	R	T	Z	U	I	O	P	Ü
ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	[
A	S	D	F	G	H	J	K	L	Ö	Ä
ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	;
		Y	X	C	V	B	N	M		
		ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ		

ㅅ초 ICH
 ㅅㅅㅅ GLAUBE
 ㅅㅅㅅ GOTT
 ㅅㅅㅅ WEIL
 ㅅ초 ICH
 ㅅㅅㅅ GOTT
 ㅅㅅㅅ. BIN